

pt **Relé de controlo múltiplo para estores de rolo embutido**

▲ ▲ PERIGO

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOSÃO OU ARCO ELÉTRICO

A instalação elétrica segura deve ser realizada unicamente por profissionais qualificados. Os profissionais especializados devem provar que possuem conhecimentos aprofundados nas seguintes áreas:

- Ligação a redes de instalação
- Ligação de vários dispositivos elétricos
- Instalação de cabos elétricos
- Normas de segurança, regulamentos e regras de cablagem locais

O incumprimento destas instruções terá como consequências a morte ou ferimentos graves.

AVISO

PERIGO DE DANOS NO PRODUTO

- Para operação individual de motores, utilize somente botões de pressão de persianas. Se utilizar interruptores de persianas para operação individual, o motor pode ser danificado.

- Os motores convencionais de estores de rolo não devem ser ligados em paralelo e acionados utilizando um botão de pressão convencional de estores de rolo. Caso contrário, os efeitos de retorno elétrico podem destruir o motor.
- Certifique-se de que o dispositivo está desligado do seu circuito durante o teste de resistência de isolamento.

O não cumprimento destas instruções pode danificar o equipamento.

Acerca deste produto

O relé de controlo múltiplo para estores de rolo embutido (adiante designado **relé de controlo múltiplo**) pode operar até dois motores de estores de rolo.

Estes podem ser combinados para formar instalações de grupo (grupos únicos ou subgrupos controlados centralmente). O relé de controlo múltiplo separa completamente os circuitos de carga e de controlo e inclui o bloqueio forçado em ambas as direções de movimento para proteger os motores e as unidades de controlo.

O comando central tem prioridade. Um botão de pressão de persianas, um interruptor de persianas ou um interruptor temporizador de estores de rolo podem ser utilizados como uma unidade central.

- A** Tensão de controlo do comando central de entrada (230 V, prioridade)
- B** Alimentação de rede:
 - L fase
 - N condutor neutro
- C** Botão de pressão de persiana para um motor individual
- D** Para outros relés ou motores de controlo múltiplo, ou não atribuídos
- E** Para outros dispositivos
 - L' Fase ligada para botões de pressão
- (M)** Motor (direções de movimento ▲ ▼
- PE Condutor de proteção de terra (PE). Cada dispositivo é fornecido com um terminal adequado para condutores rígidos e flexíveis.

Mais informações sobre o produto → Código QR

① Ligar o relé de controlo múltiplo

Montar o relé de controlo múltiplo

- Monte o relé de controlo múltiplo na caixa de comutação ou na caixa de derivação.
- Utilize uma caixa à prova de humidade para instalar na caixa do estore de rolo.
- É aconselhável instalar o dispositivo numa tomada de montagem embutida.

② Fixar a instalação

Nota Ao fazer a instalação, a carga de fase total deve ser tida em conta.

- Exemplo com operação de 1 motor**

As três unidades devem ser controladas em combinação como componentes super ordenados através de um botão de pressão ou de um interruptor temporizador de persianas. Os motores podem ser operados individualmente através de botões de pressão de persianas.

- Exemplo com operação de 2 motores e controlo de grupo**

Dois motores estão ligados a dois relés de controlo múltiplo. Os motores podem ser operados individualmente através de botões de pressão de persianas.

Informações técnicas

- Tensão de alimentação: CA 230 V, 50 Hz ± 10%
- Tensão de controlo: CA 230 V, 50 Hz ± 10%
- Consumo de corrente: 10 mA em modo de relé
- Capacidade de comutação: 6 A, CA 250 V, carga do motor máx. 750 VA, apenas para motores de 230 V com interruptor de fim de curso
- Intervalo da temperatura: 0...60 °C
- Terminais de parafuso:
 - Sólido: 2x 1,5 mm² / 1x 2,5 mm²
 - Flexível: 1,5 mm²
- Dimensões (AxLxP): 22x49x52 mm
- Instalação: Caixa embutida (profunda)

- Separar o dispositivo do restante lixo doméstico colocando-o num ponto de recolha oficial. A reciclagem profissional protege o ambiente e as pessoas de possíveis efeitos prejudiciais.

nl **Meervoudig rolluikstuurrelais, inbouwmontage**

▲ ▲ GEVAAR

GEVAAR VAN ELEKTRISCHE SCHOK, EXPLOSIE, OF OVERSLAG

Een veilige elektrische installatie mag alleen worden uitgevoerd door ervaren deskundigen. Gekwalificeerd personeel moet een grondige kennis hebben van het volgende:

- Aansluiten op elektriciteitsnetwerken
- Aansluiten van meerdere elektrische apparaten
- Leggen van elektrische leidingen
- Veiligheidsnormen, lokale bedravingsvoorschriften

Als u deze instructies niet opvolgt, dan heeft dit de dood of ernstige verwondingen tot gevolg

OPMERKING

GEVAAR VAN BESCHADIGING VAN APPARATUUR

- Gebruik alleen jaloezie-drukknoppen voor individuele besturing van motoren. Als u jaloezieschakelaars gebruikt voor individuele besturing, dan kan de motor beschadigd raken.
- Conventionele rolluikmotoren mogen niet parallel worden aangesloten en worden bestuurd met behulp van een conventionele rolluikdrukknop. Anders kan de motor onherroepelijke schade oplopen ten gevolge van elektrische terugkoppelingseffecten.
- Vergewis u ervan dat het apparaat tijdens de isolatieweerstandstest niet is aangesloten op zijn circuit.

Niet opvolgen van deze instructies kan het apparaat beschadigen.

Over dit product

Het meervoudige rolluikstuurrelais voor inbouwmontage (hierna **meervoudig stuurrelais** genoemd) kan maximaal twee rolluik-motoren aansturen.

Deze kunnen worden gecombineerd om groepsinstallaties te vormen (afzonderlijke groepen of centraal bestuurse sub-groepen).

Het meervoudige stuurerelais scheidt de belasting- en besturingscircuits volledig en is uitgerust met een gedwongen vergrendeling in beide bewegingsrichtingen om motoren en besturingsseenheden te beschermen.

Het centrale commando heeft voorrang. Een jaloezie-drukknop, een jaloezie-schakelaar of een rolluiktijdschakelaar kan worden gebruikt als centrale eenheid.

- A** Ingangsspanning centraal commando (230 V, prioriteit)
- B** Netvoeding:
 - L fase
 - N nulgeleider
- C** Jaloezie-drukknop voor een individuele motor
- D** Naar andere meervoudige stuurrelais of motoren, of niet toegewezen
- E** Naar andere apparaten
 - L' Geschakelde fase voor drukknoppen
- (M)** Motor (bewegingsrichtingen ▲ ▼
- PE PE-aardingsgeleider (Protective Earth). Elk apparaat wordt geleverd met een klem die geschikt is voor stijve en flexibele geleiders.

Meer productinformatie → QR-code

① Het meervoudige stuurrelais aansluiten

Het meervoudige stuurrelais monteren

- Monteer het meervoudige stuurrelais in de schakelaardoos of de aansluitdoos.
- Gebruik een vochtichte doos voor installatie in de rolluik-doos.
- Het is raadzaam om het apparaat in een diep verzonken contactdoos te installeren.

② De installatie opzetten

Opmerking Bij het opzetten van de volledige installatie moet rekening worden gehouden met de totale fasebelasting.

- Voorbeeld met besturing van 1 motor**

Drie aandrijvingen moeten in combinatie worden bestuurd als overkoepelende componenten via een drukknop of een jaloezie-tijdschakelaar. De motoren kunnen individueel worden bediend via de jaloezie-drukknoppen.

- Voorbeeld met besturing van 2 motoren en groepsbesturing**

Twee motoren zijn aangesloten op twee meervoudige stuur-relais. De motoren kunnen individueel worden bediend via de jaloezie-drukknoppen.

Technische gegevens

- Voedingsspanning: AC 230 V, 50 Hz ± 10%
- Stuurspanning: AC 230 V, 50 Hz ± 10%
- Stroomverbruik: 10 mA in relaismodus
- Schakelvermogen: 6 A, AC 250 V, motorbelasting max. 750 VA, alleen voor 230 V motoren met eindschakelaar
- Temperatuurbereik: 0...60 °C
- Schroefklemmen:
 - Massief: 2 x 1,5 mm²/1 x 2,5 mm²
 - Flexibel: 1,5 mm²
- Afmetingen (hxbxd): 22x49x52 mm
- Montage: (Diepe) inbouwdoos

- Het apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren, maar naar een erkend verzamelpunt brengen. Professionele recycling beschermt mens en milieu tegen potentiële negatieve effecten.

da **Multistyringsrelæ til rullejalousi, planmonteret**

▲ ▲ FARE

FARE FOR ELEKTRISK STØD, EKSPLOSION ELLER LYSBUER

Af hensyn til sikkerheden må den elektriske installation kun udføres af kvalificerede fagfolk. Kvalificerede fagfolk skal kunne dokumentere omfattende viden inden for følgende områder:

- Tilslutning til fast el-installation
- Tilslutning af forskellige elektriske enheder
- Trækning af elektriske kabler
- Sikkerhedsstandarder, regler og regulativer for lokal ledningsføring

Hvis disse instruktioner ikke følges, vil det medføre død eller alvorlige kvæstelser

BEMÆRK

FARE FOR SKADER PÅ UDSTYRET

- Til individuel betjening af motorer må kun persiennetrykknapperne anvendes. Hvis du bruger persiennekontakter til individuel betjening, kan motoren blive beskadiget.
- Konventionelle rullejalousimotorer må ikke tilsluttes parallelt og betjenes ved hjælp af en konventionel rullejalousitrykknap. Ellers kan elektriske feedback-effekter ødelægge motoren.
- Sørg for, at enheden er afbrudt fra kredsen under isoleringsmodstandstesten.

Hvis du ikke følger denne vejledning, kan enheden blive beskadiget.

Om dette produkt

Multistyringsrelæet til rullejalousier, planmonteret (efterfølgende betegnet **multistyringsrelæ**) kan fungere med op til to rullejal-ousimotorer.

Disse kan kombineres til at danne gruppeinstallationer (enten enkeltgrupper eller centralt styrede undergrupper).

Flere multistyringsrelæer adskiller belastnings- og styring-skredse fuldstændigt og har tvungen låsning i begge bevægelsesretninger for at beskytte motorer og styringsenheder.

Den centrale kommando har prioritet. En persiennetrykknap, en persiennekontakt eller et tidsrelæ til en rullejalousikontakt kan bruges som en centralenhed.

- A** Indgang styrespænding for central kommando (230 V, prioritet)
- B** Netforsyning:
 - L Fase
 - N Nulleder
- C** Persiennetrykknap til en individuel motor
- D** Til andre multistyringsrelæer eller -motorer eller ikke tildelt
- E** Til yderligere enheder
 - L' Koblet fase til trykknapper
- (M)** Motor (bevægelsesretninger ▲ ▼
- PE PE-jordleder (Protective Earth). Hver enhed leveres med en klemme, der er egnet til stive og fleksible ledere.

Yderligere produktoplysninger → QR-kode

① Tilslutning af multistyringsrelæet

Montering af multistyringsrelæet

- Monter multistyringsrelæet i koblingsdåsen eller samledåsen.
- Brug en fugtsikker boks til installation i rullejalousiboksen.
- Det anbefales at installere enheden i en dyb, planmonteret stikdåse.

② Plan for installationen

Bemærk: Når hele installationen planlægges, skal der tages højde for den samlede fasebelastning.

- Eksempel med 1-motorbetjening**

Tre drev skal styres samlet som overordnede komponenter via en trykknap eller et tidsrelæ til persiernen. Motorerne kan betjenes individuelt via persiennetrykknapper.

- Eksempel med 2-motorers betjening og gruppestyring**

To motorer er forbundet til to multistyringsrelæer. Motorerne kan betjenes individuelt via persiennetrykknapper.

Tekniske data

- Forsyningsspænding: AC 230 V, 50 Hz ± 10 %
- Styrespænding: AC 230 V, 50 Hz ± 10 %
- Strømforbrug: 10 mA i relætilstand
- Koblingskapacitet: 6 A, AC 250 V, motorbelastning maks. 750 VA, kun til 230 V motorer med endestop-kontakt
- Temperaturområde: 0 til 60 °C
- Skrueklemmer:
 - Massiv: 2 x 1,5 mm²/1 x 2,5 mm²
 - Flexibel: 1,5 mm²
- Dimensioner (HxBxD): 22x49x52 mm
- Installation: (Dyb) planmonteret boks

- Bortskaf enheden separat fra husholdningsaffaldet på et offentligt indsamlingssted. Professionelt genbrug beskytter personer og miljøet mod potentielle negative effekter.

CS **Relé pro vícenásobné ovládání rolet/žaluzií, zapuštěné**

▲ ▲ NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM, EXPLOZE NEBO ZÁBLESKU

Bezpečnou elektromontáž smí provádět pouze kvalifikovaný odborník. Kvalifikovaný technik musí prokázat dobré znalosti v následujících oblastech:

- Připojování k instalačním sítím
- Připojení několika elektrických přístrojů
- Rozvody elektrické kabeláže
- Bezpečnostní normy, místní pravidla a nařízení týkající se elektroinstalace

Nedodržení těchto pokynů může mít za následek smrt nebo vážné zranění

UPOZORNĚNÍ

NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ ZAŘÍZENÍ

- Pro individuální provoz motorů používejte pouze žaluziová tlačítka. Pokud použijete pro individuální provoz žaluziové spínače, může se poškodit motor.
- Běžné motory rolet/žaluzií nesmí být připojeny paralelně a provozovány pomocí běžného žaluziového tlačítka. V opačném případě by mohly účinky elektrické zpětné vazby zničit motor.
- Ujistěte se, že zařízení je během zkoušky izolačního odporu odpojeno od elektrického obvodu.

Nedodržování těchto pokynů může poškodit zařízení.

O tomto výrobku

Relé pro vícenásobné ovládání rolet/žaluzií, zapuštěné (dále jen **relé pro vícenásobné ovládání**) může pracovat až se dvěma motory rolet/žaluzií.

Ty lze kombinovat do skupinových instalací (buď samostatných skupin nebo centrálně řízených podskupin).

Relé pro vícenásobné ovládání zcela odděluje zátěžové a řídicí obvody a nabízí vynucené uzamčení v obou směrech pohybu pro ochranu motorů a řídicích jednotek.

Centrální příkaz má přednost. Jako centrální jednotka lze použít žaluziové tlačítko, žaluziový spínač nebo časový žaluz-iový spínač.

- A** Vstupní centrální ovládací napětí (230 V, prioritá)
- B** Napájení:
 - L Fáze
 - N Nulový vodič
- C** Tlačítko rolet/žaluzií pro individuální motor
- D** K jiným relé nebo motorům pro vícenásobné ovládání nebo nepřítazeným
- E** K dalším zařízením
 - Přepínaná fáze pro tlačítka
- (M)** Motor (směry pohybu ▲ ▼
- PE vodič s ochranným uzemněním (PE). Každé zařízení je dodáváno se svorkou, která je vhodná pro pevné a flexibilní vodiče.

Další informace o výrobku → QR kód

① Připojení relé pro vícenásobné ovládání

Montáž relé pro vícenásobné ovládání

- Namontujte relé pro vícenásobné ovládání do elektroinstalační krabice nebo rozbočovací krabice.
- Pro instalaci do rolety/žaluzie použijte vlhkuvzdornou krabici.
- Doporučujeme instalovat zařízení do hluboké zapuštěné krabice.

② Rozvržení instalace

Poznámka Při plánování celé instalace je třeba vzít v úvahu celkové zatížení fáze.

- Příklad s jednomotorovým provozem**

Tři pohony by měly být řízeny v kombinaci jako nadřazené komponenty pomocí žaluziového tlačítka nebo časového žaluziového spínače. Motory lze ovládat jednotlivě pomocí žaluziových tlačítek.

- Příklad s dvoumotorovým provozem a skupinovým ovládáním**

Dva motory jsou připojeny ke dvěma relé pro vícenásobné ovládání. Motory lze ovládat jednotlivě pomocí žaluziových tlačítek.

Technické údaje

- Napájecí napětí: AC 230 V, 50 Hz ± 10 %
- Řídicí napětí: AC 230 V, 50 Hz ± 10 %
- Spotřeba proudu: 10 mA v reléovém režimu
- Spínací kapacita: 6 A, AC 250 V, zatížení motoru max. 750 VA, pouze pro motor 230 V se spínači koncové polohy
- Rozsah teploty: 0...60 °C
- Šroubové svorky:
 - Pevné: 2 x 1,5 mm²/1 x 2,5 mm²
 - Flexibilní: 1,5 mm²
- Rozměry (v x š x h): 22 x 49 x 52 mm
- Instalace: (Hluboká) zapuštěná krabice

- Zařízení nelikvidujte spolu s domovním odpadem, nýbrž předejte jej oficiálnímu sběrnému místu. Odborná recyklace chrání člověka i životní prostředí před potenciálními škodlivými účinky.

hu **Többszörös vezérlésű relé redőnyhöz, süllyesztett**

▲ ▲ VESZÉLY

ÁRAMÚTÉS, ROBBANÁS VAGY ÍVKISÜLÉS VESZÉLY

Bizonyosodjon meg arról, hogy az elektromos eszközök esetében a munkálatokat kizárólag szakképzett szakember végzi. A képzett szakembereknek igazolniuk kell, hogy alapos ismeretekkel rendelkeznek a következő területeken:

- Csatlakozás a telepítőhálózatokhoz
- Több elektromos eszköz csatlakoztatása
- Villamos vezetékek fektetése
- Biztonsági szabványok, helyi huzalozási előírások és rendeletek

Az említett utasítások figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okozhat

<i>MEGJEGYZÉS</i>
A BERENDEZÉSEK KÁROSODÁSÁNAK VESZÉLYE
- A motorok külön történő működtetéséhez redőnynyomókat használjon. Ha a külön történő működtetéshez redőnykapcsolókat használ, a motor károsodhat. - A hagyományos redőnymotorokat nem szabad párhuzamosan kötni, ha hagyományos redőnynyomóval szeretének működtetni. Ha ezt nem tartják be, az elektromos hatások tönkretelheti a motort. - A szigetelési ellenállás vizsgálata során győződjön meg arról, hogy az eszköz le van választva az áramköréről.
Az említett utasítások figyelmen kívül hagyása az eszköz károsodását okozhatja.

A termék bemutatása

A süllyesztett, többszörös vezérlésű relé, redőnyökhöz (a továbbiakban: **többszörös vezérlésű relé**) legfeljebb két redőnymotort működtethet.

Ezek kombinálhatók csoportos telepítésekkel (egy önálló csoportos vagy központilag irányított alcsoportok).

A többszörös vezérlésű relé teljesen szétválasztja a fogyasztó- és vezérlőáramköröket, a motorok és vezérlőegységek védelme érdekében retesztelt zárást alkalmaz mindkét mozgá-sirányában.

A központi parancsnak prioritása van. Központi egységként redőnynyomó, redőnykapcsoló vagy időkapcsoló használható.

- A** Bemeneti központi vezérlési feszültség (230 V, prioritás)
- B** Tápellátás:
 - L fázis
 - N nullavezető
- C** Redőnynyomó különálló motorhoz
- D** Más többszörös vezérlésű relékhez vagy motorokhoz, vagy nincs hozzárendelve
- E** További eszközökhöz
 - kapcsolt fázis nyomógombokhoz
- (M)** motor (mozgásirányok ▲ ▼
- PE védőföldelő (PE) vezető. Minden eszközhöz oly-an bekötőáljzat tartozik, amely merev és sodrott vezetékhez is alkalmas.

További termékinformációk → QR-kód

① A többszörös vezérlésű relé csatlakoztatása

A többszörös vezérlésű relé szerelése

- A többszörös vezérlésű relét a vezérlődobozba vagy a szerelődobozba szerelje.
- Használjon nedvességálló dobozt a redőnytokba történő szereléshez.
- Az eszközt mélyített dobozba javasolt szerelni.

② A telepítés kialakítása

Megjegyzés A teljes telepítés kialakításánál a teljes fázisterhelést figyelembe kell venni.

- Példa 1-motoros működésre**

Három meghajtást fölrendelt elemként kell kombinálva vezérelni, nyomóval vagy időkapcsolóval. A motorok egyedileg működtethetők redőnynyomókkal.

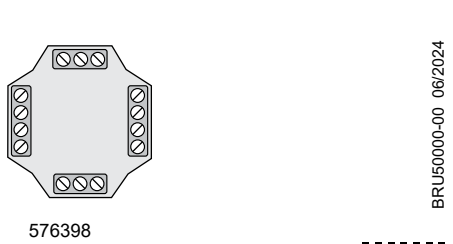
- Példa 2-motoros működésre és csoportos vezérlésre**

Két motor két többszörös vezérlésű reléhez csatlakozik. A motorok egyedileg működtethetők redőnynyomókkal.

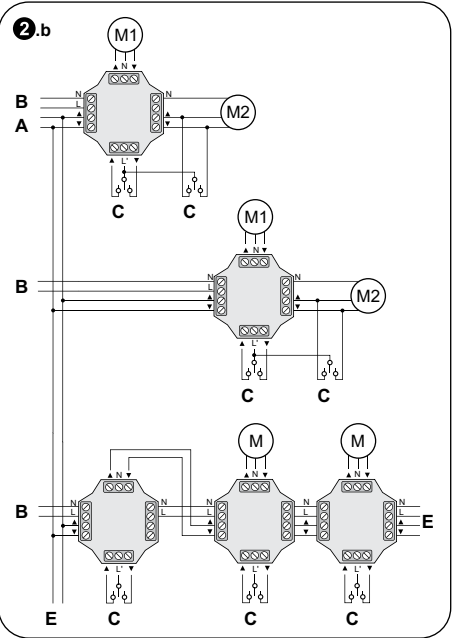
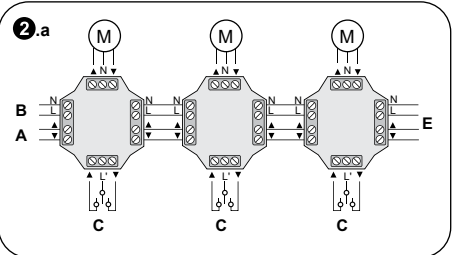
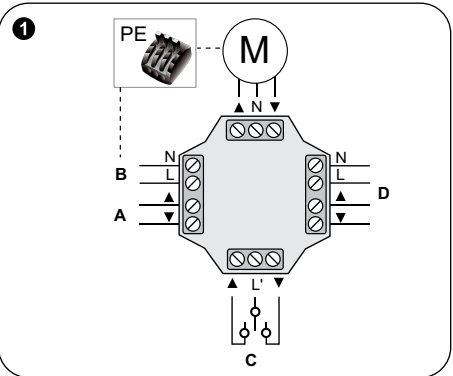
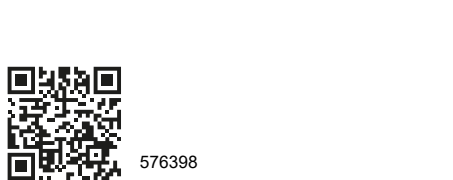
Műszaki adatok

- Tápfeszültség: AC 230 V, 50 Hz ± 10%
- Vezérlőfeszültség: AC 230 V, 50 Hz ± 10%
- Áramfogyasztás: 10 mA relé módban
- Kapcsolási teljesítmény: 6 A, AC 250 V, motorterhelés max. 750 VA, csak 230 V-os motorokhoz végálláskapcsolóval
- Hőmérsékleti tartomány: 0-60 °C
- Csavaros csatlakozók:
 - Tömör: 2 x 1,5 mm²/1 x 2,5 mm²
 - Sodrott: 1,5 mm²
- Méretek (ma x sz x mé): 22x49x52

en	de	fr	es	pt	nl
da	cs	hu	et	lv	pl
el	ro	bg	ru	kk	



BRU50000-00 06/2024



Merten GmbH
Fritz-Kotz-Str. 8
51674 Wiehl — Germany
se.com/contact

merten™

et	Mitmikjuhtrelee rulookardinale, süvispaigaldusega
⚠ ⚠ OHT	
ELEKTRILÕÕGI, PLAHVATUSE VÕI KAARLEEGI OHT	
Ohutu paigaldamise peab teostama koolitatud professionaal. Koolitatud professionaalil peavad olema põhjalikud teadmised järgmistes valdkondades:	
• Ühendamine magistraalvõrkudesse	
• Mitme elektriseadme ühendamine	
• Elektrijuhtmete paigaldamine	
• Ohutusstandardid, kohalikud juhtmete vedamise reeglid ja regulatsioonid	
Käesolevate juhiste eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi või surma	

TEADE
SEADMETE KAHJUSTUMISE OHT
- Mootorite eraldi juhtimiseks kasutage ainult kardina surunuppusid. Eraldi käitamise jaoks kardinalülilitte kasutamisel võib mootor kahjustada saada. - Tavapäraseid rulookardinaid ei tohi ühendada rõõpselt ega käitada tavaliste rulookardinate surunuppudega. Vastasel juhul võib elektriline tagasiside mootori hävitada. - Veenduge, et seade oleks isolatsioonitakistuse katse ajal oma vooluahelast lahti ühendatud.
Nende juhiste mittejärgimine võib seadet kahjustada.

Toote teave

Mitmikjuhtrelee rulookardinatele, süvispaigaldusega (allpool nimetatud, kui **mitmikjuhtrelee**), võib käitada kuni kahte rulookardina mootorit.

Neid võib omavahel combineerida rühmapaigaldisteks (kas üksikuteks rühmadeks või keskselt juhitavateks alarühmadeks). Mitmikjuhtrelee eraldab täielikult koormuse- ja juhtimisahelad ning omab mootorit ja juhtseadmete kaitsmiseks mõlemas liikumissuunas sundlukustust.

Eesõigus on kesksel käsklusel. Keskseadmena saab kasutada kardina surunuppu, kardina ülilit või rulookardina aeglülilit.

- A** Keskikäskluse juhtpinge sisend (230 V, eesõigus)
- B** Võrgutoide:
 - L faas
 - N neutraaljuhe
- C** Kardina surunupp üksikule mootorile
- D** Teistesse mitmikjuhtreleedesse või mootoritesse või määramata
- E** Muudesse seadmetesse
- L'** Surunuppude lülitusfaas
- (M)** Mootor (liikumissuunad **▲▼**)
- PE** Kaitsemaandusjuht. Igal seadmel on jäikade ja painduvate juhtide jaoks sobiv klemm.

Täiendav teave toote kohta → QR-kood

1 Mitmikjuhtrelee ühendamine

Mitmikjuhtrelee kinnitamine

- Ühendage mitmikjuhtrelee lülituskarpi või ühenduskarpi.
- Kasutage rulookardina karpi paigaldamiseks niiskuskindlat karpi.
- Soovitav on paigaldada seade süvispaigaldusega pesasse.

2 Paigaldise koostamine

Märkus Kogu paigaldise koostamisel tuleb arvesse võtta summaarset faasikoormust.

a. 1-mootorilise rakenduse näide

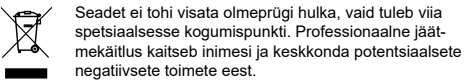
Kolme ajamit peaks juhitama kombinatsioonis ülemkomponentidena kas surunupu või kardina aeglülitiiga. Mootoreid saab juhtida individuaalselt kardina surunuppudega.

b. 2-mootorilise rakenduse ja grupijuhtimise näide

Kaks mootorit on ühendatud kahe mitmikjuhtrelega. Mootoreid saab juhtida individuaalselt kardina surunuppudega.

Tehnilised andmed

Toitepinge:	Vahelduvvool 230 V, 50 Hz ± 10%
Juhtpinge:	Vahelduvvool 230 V, 50 Hz ± 10%
Voolutarve:	10 mA releerežiimis
Lülitusvõimsus:	6 A, vahelduvvool 250 V, mootori koormus maks 750 VA, ainult 230 V mootorite puhul, millel on lõppasendilüliti
Temperatuurivahemik:	0...60 °C
Kruviklemmid:	- Jäik: 2x 1,5 mm² / 1x 2,5 mm² - Painduv: 1,5 mm²
Mõõdud (K x L x S):	22x49x52 mm
Paigaldamine:	(Sügav) süvispaigalduskarp



Seadet ei tohi visata olmeprügi hulka, vaid tuleb viia spetsiaalsesse kogumispunkti. Professionaalne jäät-mekäitlus kaitseb inimesi ja keskkonda potentsiaalsete negatiivsete toimete eest.

lv	Daudzkāršs vadības relejs rullo žalūzijām, zemapmetuma
-----------	---

⚠ ⚠ BĪSTAMI

ELEKTROŠOKA, EKSPLOZIJAS VAI ELEKTRISKĀ LOKA UZLIESMOJUMA RISKS

Drošus elektromontāžas darbus drīkst veikt vienīgi apmācīti speciālisti. Kvalificētiem speciālistiem padziļināti jāpārzina šādas jomas:

- pieslēgšana instalācijās tikliem;
- vairāku elektroierīču pieslēgšana;
- elektrības kabelu ierīkošana;
- drošības standarti, vietējie noteikumi un prasības attiecībā uz elektroinstalāciju.

Šo norādījumu neievērošana var izraisīt nāvi vai nopietnas traumas

IEVĒRĪBA!
APRĪKOJUMA BOJĀJUMU APDRAUDĒJUMS
- Atsevišķai motoru darbībai izmantojiet tikai žalūziju spiedpogas. Ja jūs izmantojat aptumšošanas slēdžus individuālai darbībai, motors var tikt bojāts. - Parastos rullo žalūziju motorus nedrīkst pieslēgt paralēli un darbināt ar parasto rullo žalūziju spiedpogu. Pretējā gadījumā elektriskās atgriezeniskās saites efekti var sabojāt motoru. - Nodrošiniet, ka izolācijas pretestības testa laikā ierīce ir atvienota no slēguma.
Šo norādījumu neievērošana var sabojāt ierīci.

Par šo produktu

Daudzkāršais vadības relejs rullo žalūzijām, zemapmetuma (turpmāk tekstā **daudzkāršais vadības relejs**) var darbināt līdz diviem rullo žalūziju motoriem.

Tos var kombinēt, lai izveidotu grupas instalācijas (atsevišķas grupas vai centralizēti vadītas apakšgrupas).

Daudzkāršais vadības relejs pilnībā nodala slodzes un vadības ķēdes, kā arī ir aprīkoti ar piespiedu bloķēšanu abos kustības virzienos, lai aizsargātu motorus un vadības ierīces. Centrālajai vadībai ir prioritāte. Kā centrālo ierīci var izmantot žalūziju spiedpogu, žalūziju slēdzi vai rullo žalūziju laika slēdzi.

- A** leejas centrālo komandu vadības spriegums (230 V, prioritāte)
- B** Strāvas padeve:
 - L Fāze
 - N Neitrālais vads
- C** Žalūziju spiedpoga atsevišķam motoram
- D** Uz citiem daudzkāršajiem vadības relejiem vai motoriem, vai nepiešķirts
- E** Uz citām ierīcēm
- L'** Fāzes pārslēgs spiedpogām
- (M)** Motors (kustības virzieni **▲▼**)
- PE** aizsargzemējuma (PE) vads. Katrai ierīcei ir spaiļe, kas piemērota cietajiem un lokanajiem vadiem.

Papildinformācija par produktu → skatīt kvadrātkodu

1 Daudzkāršā vadības releja pieslēgšana

Daudzkāršā vadības releja montāža

- Uzstādiēt daudzkāršo vadības releju slēdžu kārbā vai sadales kārbā.
- Uzstādīšanai rullo žalūziju kārbā izmantojiet mitruma necaurlaidīgu kārbu.
- Ierīci ieteicams uzstādīt dziļajā zemapmetuma ligzdā.

2 Instalācijas plānošana

Piezīme Plānojot visu instalāciju, jāņem vērā kopējā fāzes slodze.

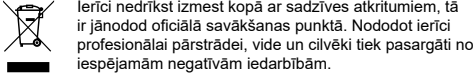
a. Piemērs ar 1 motora darbību

Ar spiedpogu vai žalūziju laika slēdzi kombinētā veidā jākon-trolē trīs pakārtotas piedziņas. Motorus var darbināt atsevišķi, izmantojot žalūziju spiedpogas.

b. Piemērs ar 2 motoru darbību un grupas vadību

Divi motori ir savienoti ar diviem daudzkāršajiem vadības relejiem. Motorus var darbināt atsevišķi, izmantojot žalūziju spiedpogas.

Tehniskie dati	
Barošanas spriegums:	230 V maiņstrāva, 50 Hz ± 10 %
Vadības spriegums:	230 V maiņstrāva, 50 Hz ± 10 %
Strāvas patēriņš:	10 mA releja režīmā
Komutācijas spēja:	6 A, 250 V maiņstrāva, motora slodze maks. 750 VA, tikai 230 V motoriem ar gala pozīcijas slēdzi
Temperatūras diapazons:	0...60 °C
Skrūvju spaiļes:	- Cietajiem vadiem: 2 x 1,5 mm²/1 x 2,5 mm² - Lokanajiem vadiem: 1,5 mm²
Izmēri (AxPxD):	22 x 49 x 52 mm
Uzstādīšana:	(Dziļā) zemapmetuma montāžas kārba



Ierīci nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, tā ir jānodot oficiālā savākšanas punktā. Nododot ierīci profesionālai pārstrādei, vide un cilvēki tiek pasargāti no iespējamām negatīvām iedarbībām.

pl	Przełącznik sterujący wieloma roletami, do montażu podtynkowego
-----------	--

⚠ ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO
RYZIKO PORAZENIA PRĄDEM, WYSTĄPIENIA WYBUCHU LUB ŁUKU ELEKTRYCZNEGO
Montaż może być wykonywany w sposób bezpieczny jedynie przez wykwalifikowanych specjalistów. Wykwalifikowani specjaliści powinni wykazywać się dokładną znajomością następujących dziedzin:
- wykonywanie podłączeń do sieci instalacyjnych, - łączenie kilku urządzeń elektrycznych, - montaż okablowania elektrycznego, - Normy bezpieczeństwa, miejscowe przepisy i zasady dotyczące okablowania
Niestosowanie się do tych zaleceń może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń

UWAGA
RYZIKO USZKODZENIA SPRZĘTU
- Do uruchamiania poszczególnych silników należy używać wyłącznie przycisków żaluzji. W przypadku korzystania z przełączników żaluzji do indywidualnego uruchamiania silnik może ulec uszkodzeniu. - Tradycyjnych silników rolet nie można łączyć szeregowo i obsługiwać tradycyjnym przyciskiem rolety. W przeciwnym razie elektryczne sprzężenie zwrotne może zniszczyć silnik. - Upewnić się, że podczas testu rezystancji izolacji urządzenie jest odłączone od obwodu.
Niestosowanie się do tych instrukcji może spowodować uszkodzenie urządzenia.

O produkcje

Przełącznik sterujący wieloma roletami do montażu podtynkow-ego (zwany dalej **przełącznikiem sterującym roletami**) może obsługiwać do dwóch silników rolet.

Można je łączyć i instalować grupowo (w pojedynczych grupach lub centralnie sterowanych podgrupach).

Przełącznik sterujący roletami całkowicie oddziela obwody obciążenia i obwody sterujące oraz jest wyposażony w blo-kady wymuszone w obu kierunkach ruchu, aby chronić silniki i jednostki sterujące.

Polecenie centralne ma priorytet. Przycisk żaluzji, przełącznik żaluzji lub przełącznik czasowy rolety mogą pełnić rolę jednos-tki centralnej.

- A** Wejście centralnego sygnału napięcia sterowania (230 V, priorytet)
- B** Zasilanie sieciowe:
 - L Faza
 - N Przewód neutralny
- C** Przycisk żaluzji dla pojedynczego silnika
- D** Do innych przełączników sterujących lub silników, albo nieprzypisane
- E** Do innych urządzeń
- L'** Faza przełączana dla przycisków
- (M)** Silnik (kierunki ruchu **▲▼**)
- PE** Przewód ochronny (PE). Każde urządzenie jest wy-posażone w zacisk odpowiedni do sztywnych i elastycz-nych przewodów.

Więcej informacji o produkcie → kod QR

1 Podłączenie przełącznika sterującego

Montaż przełącznika sterującego

- Zamontować przełącznik sterujący w skrzynce rozdzielczej lub puszcze elektroinstalacyjnej.
- Do instalacji w obudowie rolety należy użyć puszki odpornej na wilgoć.
- Wskazana jest instalacja urządzenia w głębokim gnieździe podtynkowym.

2 Projektowanie instalacji

Uwaga Podczas planowania całej instalacji należy uwzględnić całkowite obciążenie fazowe.

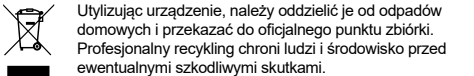
a. Przykład działania z jednym silnikiem

Trzema napędami należy sterować łącznie jako elementami nadrzędnymi za pomocą przycisku lub przełącznika czasowe-go żaluzji. Silniki można uruchamiać indywidualnie za pomocą przycisków żaluzji.

b. Przykład działania z dwoma silnikami i sterowaniem grupowym

Dwa silniki są podłączone do dwóch przełączników sterujących. Silniki można uruchamiać indywidualnie za pomocą przycisków żaluzji.

Dane techniczne	
Napięcie zasilania:	AC 230 V, 50 Hz ± 10%
Napięcie sterujące:	AC 230 V, 50 Hz ± 10%
Pobór prądu:	10 mA w trybie przełącznika
Pojemność przełączania:	6 A, AC 250 V, obciążenie silnika maks. 750 VA, tylko dla silników 230 V z wyłącznikiem krańcowym
Zakres temperatury:	0–60 °C
Zaciski śrubowe:	- Jednolity: 2x 1,5 mm² / 1x 2,5 mm² - Elastyczny: 1,5 mm²
Wymiary (wys. x szer. x gł.):	22x49x52 mm
Instalacja:	Obudowa podtynkowa (głęboka)



Używając urządzenie, należy oddzielić je od odpadów domowych i przekazać do oficjalnego punktu zbiórki. Profesjonalny recykling chroni ludzi i środowisko przed ewentualnymi szkodliwymi skutkami.

el	Ρελέ πολλαπλού ελέγχου για ρολά, χωνευτή τοποθέτηση
⚠ ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ	
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ, ΕΚΡΗΞΗΣ Ή ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΤΟΞΟΥ	
Η ασφαλής ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να γίνεται μόνο από ειδικευμένους ηλεκτρολόγους. Οι ηλεκτρολόγοι πρέπει να έχουν εξειδικευμένες γνώσεις στους εξής τομείς:	
- Σύνδεση σε δίκτυα εγκαταστάσεων - Σύνδεση πολλών ηλεκτρικών συσκευών - Τοποθέτηση ηλεκτρικών καλωδίων - Πρότυπα ασφαλείας, τοπικοί κανόνες και κανονισμοί καλωδιώσεων	
Εάν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες, θα προκληθεί σοβαρός ή και θανατηφόρος τραυματισμός	

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΗΜΙΑΣ ΣΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ
- Για μεμονωμένη λειτουργία κινητήρων, χρησιμοποιείτε μόνο μπουτόν περσιδών. Αν χρησιμοποιείτε διακόπτες ρολών για μεμονωμένη λειτουργία, το μωτέρ μπορεί να πάθει ζημιά. - Οι συμβατικοί κινητήρες ρολών δεν πρέπει να συνδέονται παράλληλα ούτε να λειτουργούν με τη χρήση ενός συμβατικού μπουτόν ρολών. Διαφορετικά, η ηλεκτρική ανατροφοδότηση ενδέχεται να καταστρέψει το μωτέρ. - Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από το κύκλωμα της κατά τη διάρκεια της δοκιμής της αντίστασης μόνωσης.
Από τη μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή.

Πληροφορίες για αυτό το προϊόν

Το ρελέ πολλαπλού ελέγχου για ρολά, χωνευτής τοποθέτησης (στη συνέχεια αναφέρεται ως **ρελέ πολλαπλού ελέγχου**) μπορεί να λειτουργεί έως και δύο κινητήρες ρολών.

Αυτοί μπορούν να συνδυαστούν για να σχηματίσουν ομάδες (είτε μεμονωμένες ομάδες είτε κεντρικά ελεγχόμενες υποομάδες).

Το ρελέ πολλαπλού ελέγχου διαχωρίζει πλήρως τα κυκλώματα φορτίου και ελέγχου και διαθέτει αναγκαστικό κλειδωμα και στις δύο κατευθύνσεις της κίνησης για την προστασία των κινητήρων και των μονάδων ελέγχου.

Η κεντρική εντολή έχει προτεραιότητα. Ως κεντρική μονάδα μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένα μπουτόν ή ένας διακόπτης για περσίδες καθώς και ένας χρονοδιακόπτης για ρολά.

- A** Τάση ελέγχου κεντρικής εντολής εισόδου (230 V, προτεραιότητα)
- B** Ηλεκτρική τροφοδοσία:
 - L Φάση
 - N Ουδέτερος
- C** Μπουτόν περσιδών για μεμονωμένο μωτέρ
- D** Σε άλλα ρελέ πολλαπλού ελέγχου ή κινητήρες, ή μη εκχωρημένα
- E** Προς άλλες συσκευές
 - L' Φάση μέσω διακόπτη για μπουτόν
- (M)** Μωτέρ (κατευθύνσεις κίνησης **▲▼**)
- PE** Προστατευτικός αγωγός γείωσης (PE). Κάθε συσκευή συνοδεύεται από έναν ακροδέκτη κατάλληλο για άκαμπτα και εύκαμπτα καλώδια.

Περισσότερες πληροφορίες προϊόντος → Κωδικός QR

1 Σύνδεση του ρελέ πολλαπλού ελέγχου

Τοποθέτηση του ρελέ πολλαπλού ελέγχου

- Στερεώστε το ρελέ πολλαπλού ελέγχου στο κουτί διακόπτη ή στο κουτί σύνδεσης.
- Για εγκατάσταση στο κουτί ρολών χρησιμοποιήστε ένα κουτί στεγανό σε υγρασία.
- Συνιστάται η τοποθέτηση της συσκευής σε βαθιά χωνευτή πρίζα.

2 Σχεδιασμός της εγκατάστασης

Σημείωση Κατά τον σχεδιασμό ολόκληρης της εγκατάστασης, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη το συνολικό φορτίο φάσης.

a. Παράδειγμα με λειτουργία 1 μωτέρ

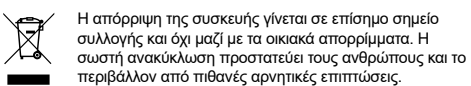
Τρεις μηχανισμοί θα πρέπει να ελέγχονται σε συνδυασμό ως υπερκείμενα εξαρτήματα μέσω μπουτόν ή χρονοδιακόπτη περσιδών. Ο χειρισμός των μωτέρ μπορεί να γίνεται χωριστά, μέσω μπουτόν περσιδών.

b. Παράδειγμα με λειτουργία 2 μωτέρ και έλεγχο ομάδας

Δύο μωτέρ είναι συνδεδεμένα σε δύο ρελέ πολλαπλού ελέγχου. Ο χειρισμός των μωτέρ μπορεί να γίνεται χωριστά, μέσω μπουτόν περσιδών.

Τεχνικά στοιχεία

Τάση τροφοδοσίας:	230 V AC, 50 Hz ± 10%
Τάση ελέγχου:	230 V AC, 50 Hz ± 10%
Κατανάλωση ρεύματος:	10 mA σε λειτουργία ρελέ
Ισχύς ενεργοποίησης:	6 A, AC 250 V, φορτίο μωτέρ έως 750 VA, μόνο για μωτέρ 230 V με διακόπτη τελικής θέσης
Περιοχή θερμοκρασίας:	0...60 °C
Βιδωτοί ακροδέκτες:	- Συμπαγές: 2x 1,5 mm² / 1x 2,5 mm² - Εύκαμπτοι: 1,5 mm²
Διαστάσεις (ΥxΠxΒ):	22x49x52 mm
Εγκατάσταση:	(Βαθύ) κουτί χωνευτής τοποθέτησης



Η απόρριψη της συσκευής γίνεται σε επίσημο σημείο συλλογής και όχι μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Η σωστή ανακύκλωση προστατεύει τους ανθρώπους και το περιβάλλον από πιθανές αρνητικές επιπτώσεις.

